

# Exo

## Chapter 39

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

וּמִן־הַתְּכֵלֶת וְהָאֲרָגָמֹן וְתוֹלַעַת הַשָּׁנִי עָשׂוּ בְּגָדֵי־שָׂרָד וּמִן־לְשֵׁרֶת בְּקֹדֶשׁ וַיַּעֲשׂוּ אֶת־בְּגָדֵי הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר לְאַהֲרֹן לְאֹהֲלֵי־אֹנֶן כְּאֲשֶׁר

1  
そして-~から 青色と そして-紫色と 糸で そして-綻色の 作った 衣服を 式典の H8278  
仕える-ための 聖所で そして-作った 衣服を 聖なる 聖なる H6944  
H0713 H8504 H0175 H8334

צָוָה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה פּ  
命じた 主が ~を モーセに H4872 H0853 H3068 H6680

彼らは青糸、紫糸、緋糸で、聖所の務のための編物の服を作った。またアロンのために聖なる服を作った。主がモーセに命じられたとおりである。

וַיַּעֲשׂוּ אֶת־הָאֵפֹד וְזָהָב וְתִכְלֵת וְאֲרָגָמֹן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׂמֶלֶת וַיַּעֲשׂוּ אֶת־עֲשֻׂתֵי־הַמְּשֻׁרָּת וְהָאֵפֹד וְזָהָב וְתִכְלֵת וְאֲרָגָמֹן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׂמֶלֶת וַיַּעֲשׂוּ אֶת־עֲשֻׂתֵי־הַמְּשֻׁרָּת

2  
そして-作った ~を エポデを 金と 青色と そして-紫糸と 糸と そして-靑色の 靑色の H8504 H0713 H8504 H2091 H0646 H0853 H0175 H8334

מְשֻׁרָּת  
據りの H7806

また金糸、青糸、紫糸、緋糸、亜麻の撚糸でエポデを作った。

וַיַּרְקָעוּ אֶת־פְּתֵי הַזָּהָב וְקָצְצוּ פְּתֵילִם לַעֲשׂוֹת בְּתוֹךְ הַתְּכֵלֶת וַיַּרְקָעוּ אֶת־פְּתֵי הַזָּהָב וְקָצְצוּ פְּתֵילִם לַעֲשׂוֹת בְּתוֹךְ הַתְּכֵלֶת

3  
そして-延べた ~を 薄板を 金の そして-切った 糸に 作る-ために 中に 靑色の H8504 H8432 H6616 H7112 H2091 H0853 H7554

וּבְתוֹךְ הָאֲרָגָמֹן וּבְתוֹךְ תוֹלַעַת הַשָּׁנִי וּבְתוֹךְ הַשָּׂשׂוּר וּמַעֲשֵׂה הַחֹשֶׁב וּבְתוֹךְ הָאֲרָגָמֹן וּבְתוֹךְ תוֹלַעַת הַשָּׁנִי וּבְתוֹךְ הַשָּׂשׂוּר וּמַעֲשֵׂה הַחֹשֶׁב

4  
そして-中に 紫色の そして-中に 綻色の 糸の そして-中に 亜麻の 仕事の 織物師の H8432 H0713 H8432 H8144 H8432 H0853 H4639 H2803

また金を打ち延べて板とし、これを切って糸とし、青糸、紫糸、緋糸、亜麻の撚糸に交えて、巧みな細工とした。

כַּתְּפֹת עָשׂוּ לוֹ חֲבֵרֹת עַל־שְׁנֵי קְצוֹתָיו חֲבֵרֹת עָשׂוּ לוֹ חֲבֵרֹת עַל־שְׁנֵי קְצוֹתָיו חֲבֵרֹת עָשׂוּ לוֹ חֲבֵרֹת עַל־שְׁנֵי קְצוֹתָיו

4  
肩当てを 作った それに つなぐ-ものを 上-の ~の 二つの 端に 端に 端に H3802 H2266 H8147 H7117 H7098 H2266

また、これがために肩ひもを作ってこれにつけ、その両端でこれにつけた。

וְהָשֵׁב אֶפְדֹתוֹ אֲשֶׁר עָלָיו מִמֶּנּוּ הוּא כְּמַעֲשֵׂהוּ זָהָב וְתִכְלֵת וְהָשֵׁב אֶפְדֹתוֹ אֲשֶׁר עָלָיו מִמֶּנּוּ הוּא כְּמַעֲשֵׂהוּ זָהָב וְתִכְלֵת

5  
そして-帯は エポデの それは 上-の そこから 一体で 同じ-仕事の 金と 靑色と H8504 H2091 H4639 H1931 H0642 H2805

וְהָשֵׁב אֶפְדֹתוֹ אֲשֶׁר עָלָיו מִמֶּנּוּ הוּא כְּמַעֲשֵׂהוּ זָהָב וְתִכְלֵת וְהָשֵׁב אֶפְדֹתוֹ אֲשֶׁר עָלָיו מִמֶּנּוּ הוּא כְּמַעֲשֵׂהוּ זָהָב וְתִכְלֵת

5  
そして-紫糸と 糸と そして-靑色の 帯の 撚りの 靑色の 帯の 帯の H8144 H0713 H0853 H3068 H6680 H4872

מֹשֶׁה  
モーセに H4872

エポデの上で、これをつかねる帯は、同じきれて、同じように、金糸、青糸、紫糸、緋糸、亜麻の撚糸で作った。主がモーセに命じられたとおりである。

חֹתָם פְּתוּחֵי מִפְתַּחַת זָהָב מְשֻׁבָּצֵת מְסֻבָּת הַשֹּׁהַם אֲבִנֵי אֶת- וַיַּעֲשֵׂוּ 6  
 印章の 彫りの 彫られた 金の 織り-枠の 囲まれた 縞瑪瑙の 石を ~を そして-作った  
[H2368](#) [H6603](#) [H2091](#) [H4865](#) [H4142](#) [H7718](#) [H0068](#) [H0853](#)

עַל- שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:  
 ~の-上に 名の 子たちの イスラエルの  
[H3478](#) [H8034](#)

また、縞めのうを細工して、金糸の編細工にはめ、これに印を彫刻するように、イスラエルの子たちの名を刻み、

לְבָנֵי זִכְרוֹן אֲבִנֵי הָאֶפֶד כְּתֹפֶת עַל אֹתָם וַיִּשֶׂם 7  
 子たちの-ために 記念の 石として エポデの 肩当ての ~の-上に それらを そして-置いた  
[H2146](#) [H0068](#) [H0646](#) [H3802](#) [H0853](#)

פּ מֹשֶׁה אֶת- יְהוָה צָוָה כְּאֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל:  
 □ モーセに ~を 主が 命じた ~の-通りに イスラエルの  
[H4872](#) [H0853](#) [H3068](#) [H6680](#) [H3478](#)

これをエポデの肩ひもにつけて、イスラエルの子たちの記念の石とした。主がモーセに命じられたとおりである。

תְּכֵלֶת זָהָב אֶפֶד כְּמַעֲשֵׂה חָשֶׁב מַעֲשֵׂה הַחֹשֶׁן אֶת- וַיַּעֲשֵׂוּ 8  
 青色と 金と エポデの 同じ-仕事の 織物師の 仕事の 胸当てを ~を そして-作った  
[H8504](#) [H2091](#) [H0646](#) [H4639](#) [H2803](#) [H4639](#) [H2833](#) [H0853](#)

מִשְׁזָרַי וְשֵׁשׁ וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְאַרְבָּנָן:  
 據りの そして-亜麻の 糸と そして-綻色の そして-紫色と  
[H7806](#) [H8144](#) [H0713](#)

また胸当を巧みなわざをもって、エポデの作りのように作った。すなわち金糸、青糸、紫糸、緋糸、亜麻の撚糸で作った。

וּזְרָת אַרְכּוֹ זְרָת הַחֹשֶׁן אֶת- עָשׂוּ כְּפוּל הָיָה רָבוע וַיַּעֲשֵׂוּ 9  
 そして--ゼレトの 長さの --ゼレトの 胸当てを ~を 作った 二重の あった 正方形で  
[H2239](#) [H0753](#) [H2239](#) [H2833](#) [H0853](#) [H3717](#) [H1961](#) [H7251](#)

כְּפוּל רָחֲבוֹ:  
 二重の 幅の  
[H3717](#) [H7341](#)

胸当は二つに折って四角にした。すなわち二つに折って、長さを一指当りとし、幅も一指当りとした。

וּבְרִיָּה פִּטְרָה אֲדָם טוֹר אֲבֹן טוֹרֵי אַרְבָּעָה בּוֹ וַיִּמְלְאוּ- 10  
 そして-エメラルドの トパーズと ルビーと 列は 石を 列の 四つの その-中に そして-はめた  
[H6357](#) [H0124](#) [H2905](#) [H0068](#) [H2905](#) [H0702](#) [H4390](#)

הַטּוֹר הָאֶחָד:  
 第一の 列が  
[H0259](#) [H2905](#)

その中に宝石四列をはめた。すなわち、紅玉髓、貴かんらん石、水晶の列を第一列とし、

וַיְהִי-לָם סַפִּיר נִפְךָ הַשֵּׁנִי וְהַטּוֹר 11  
 そして-ダイヤモンド サファイアと ターコイズと 第二の そして-列の  
[H3095](#) [H5601](#) [H5306](#) [H8145](#) [H2905](#)

第二列は、ざくろ石、るり、赤縞めのう、

וְאַחֲלָמָה שָׁבִי לְשֵׁם הַשְּׁלִישִׁי וְהַטּוֹר 12  
 そして-アメジスト 瑪瑙と ヒヤシンスと 第三の そして-列の  
[H0306](#) [H7618](#) [H3958](#) [H7992](#) [H2905](#)

第三列は黄水晶、めのう、紫水晶、

13  
 וְהַטּוֹר וְהַרְבִּיעִי תַרְשִׁישׁ וְשֹהַם וַיִּשְׂפָה מוֹסַכֶּת מִשְׁבָּצוֹת זָהָב בְּמַלְאֲתָם:  
 そして-列の 第四の 緑柱石と 縞瑪瑙と そして-碧玉 囲まれた 織り-枠の 金の はめ込みの  
 H2905 H7243 H8658 H7718 H3471 H4142 H4865 H2091 H4396

第四列は黄碧玉、縞めのう、碧玉であって、これらを金の編細工の中にはめ込んだ。

14  
 וְהָאֲבָנִים וְעַל- שְׁמֹת בְּנֵי- יִשְׂרָאֵל הֵנָּה שְׁתֵּים עָשָׂר עַל-  
 そして-石は 名の ~の-上に 子たちの 名の ~の-上に イスラエルの 名は 十二の 十二の ~の-上に  
 H0068 H8034 H3478 H2007 H8147 H6240

שְׁמֹתָם פְּתוּחֵי חֹתָם אִישׁ עַל- שְׁמוֹ לְשָׁנַיִם עָשָׂר שְׁבָט:  
 名の 彫りの 印章の それぞれ ~の-上に 名の 十二の 十二の 部族の  
 H8034 H6603 H2368 H0376 H8034 H6240 H8147 H7626

その宝石はイスラエルの子たちの名にしたがい、その名と等しく十二とし、おのおの印の彫刻のように、十二部族のためにその名を刻んだ。

15  
 וַיַּעֲשֵׂוּ וְעַל- הַחֹשֶׁן שְׂרָשָׁרֶת נִבְלָת וּמַעֲשָׂה עֲבֹת זָהָב טָהוֹר:  
 そして-作った ~の-上に 胸当ての 鍵を 網の 仕事の 網み-紐の 金の 純粋な  
 H2833 H8333 H1383 H4639 H5688 H2091 H2889

またひも細工にねじた純金のくさりを胸当につけた。

16  
 וַיַּעֲשֵׂוּ שְׁתֵּי מִשְׁבָּצֹת זָהָב וּשְׁתֵּי טַבַּעֲת זָהָב וַיִּתְּנוּ אֶת-  
 そして-作った 二つの 織り-枠を 金の 二つの 環を 金に 付けた  
 H8147 H4865 H2091 H8147 H2885 H2091 H0853 H5414

שְׁתֵּי הַטַּבַּעֲת עַל- שְׁנֵי קְצוֹת הַחֹשֶׁן:  
 二つの 環を ~の-上に 二つの 端に 胸当ての  
 H8147 H2885 H8147 H7098 H2833

また金の二つの編細工と、二つの金の環とを作り、その二つの環を胸当の両端につけた。

17  
 וַיִּתְּנוּ שְׁתֵּי קְצוֹת הָעֲבֹתֹת הַזָּהָב וְעַל- שְׁתֵּי הַטַּבַּעֲת עַל- קְצוֹת הַחֹשֶׁן:  
 そして-付けた 二つの 網み-紐を 金の 二つの 環を ~の-上の 端の ~の-上に 胸当ての  
 H5414 H8147 H5688 H2091 H2885 H7098 H2833

かの二筋の金のひもを胸当の端の二つの環につけた。

18  
 וְאֵת שְׁתֵּי קְצוֹת שְׁתֵּי הָעֲבֹתֹת נָתַנוּ עַל- שְׁתֵּי הַמִּשְׁבָּצֹת וַיִּתְּנוּ  
 そして 二つの 端を 二つの 網み-紐の 二つの 環を ~の-上に 付けた 織り-枠に 二つの 付けた  
 H0853 H8147 H7098 H8147 H5688 H5414 H4865 H5414

עַל- כַּתְּפֹת הָאֶפֶד אֶל- מוֹל פְּנָיו:  
 ~の-上に 肩当てに エポデの ~に 前の 面の  
 H3802 H0646 H0413 H4136 H6440

ただし、その二筋のひも他の両端を、かの二つの編細工につけ、エポデの肩ひもにつけて前にくるようにした。

19  
 וַיַּעֲשֵׂוּ שְׁתֵּי טַבַּעֲת זָהָב וַיִּשְׁיִמוּ עַל- שְׁנֵי קְצוֹת הַחֹשֶׁן  
 そして-作った 二つの 環を 金の 二つの 環を ~の-上に 胸当ての  
 H8147 H2885 H2091 H7098 H2833

עַל- שְׁפָתוֹ אֲשֶׁר אֶל- עֵבֶר הָאֶפֶד בְּיָתֶה:  
 ~の-上の 縁の ~に 側の 側の 内側の  
 H8193 H0413 H5676 H0646

また二つの金の環を作って、これを胸当の両端につけた。すなわちエポデに接する内側の縁にこれをつけた。

20

הָאֵפֹד	כִּתְפֹת	שְׁנֵי	עַל-	וַיִּתְּנֵם	זָהָב	טְבַעֲת	שְׁנֵי	וַיַּעֲשֵׂוּ	
エポデの	肩当てに	二つの	～の-上に	そして-付けた	金の	環を	二つの	そして-作った	
<a href="#">H0646</a>	<a href="#">H3802</a>	<a href="#">H8147</a>		<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H2885</a>	<a href="#">H8147</a>		

הָאֵפֹד:	לְחֹשֶׁב	מִמַּעַל	מַחְבְּרָתוֹ	לְעֻמַּת	פְּנֵיו	מִמּוֹל	מִלְמַטָּה	
エポデの	帯の	上に	継ぎ目に	接して	面の	前の	下に	
<a href="#">H0646</a>	<a href="#">H2805</a>	<a href="#">H4605</a>	<a href="#">H4225</a>	<a href="#">H5980</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H4136</a>	<a href="#">H4295</a>	

また金の環二つを作って、これをエポデの二つの肩ひもの下の部分につけ、前の方で、そのつなぎ目に近く、エポデの帯の上の方にくるようにした。

21

תְּכֵלֶת	בְּפִתּוּל	הָאֵפֹד	טְבַעֲת	אֶל-	מִטְּבַעְתּוֹ	הַחֹשֶׁן	אֶת-	וַיִּרְכְּסוּ	
青色の	紐で	エポデの	環に	～に	その-環から	胸当てを	～を	そして-結びつけた	
<a href="#">H8504</a>	<a href="#">H6616</a>	<a href="#">H0646</a>	<a href="#">H2885</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H2885</a>	<a href="#">H2833</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7405</a>	

מֵעַל	הַחֹשֶׁן	יָדָה	וְלֹא-	הָאֵפֹד	חֹשֶׁב	עַל-	לְהִיֵּת	
～から	胸当てが	ずれない	そして-ない-ように	エポデの	帯の	～の-上に	ある-ために	
	<a href="#">H2833</a>	<a href="#">H2118</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0646</a>	<a href="#">H2805</a>		<a href="#">H1961</a>	

מֹשֶׁה:	אֶת-	יְהוָה	צִוָּה	כְּאֲשֶׁר	הָאֵפֹד		
モーセに	～を	主が	命じた	～の-通りに	エポデから		
<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6680</a>		<a href="#">H0646</a>		

胸当は青ひもをもって、その環をエポデの環に結びつけ、エポデの帯の上の方にくるようにした。こうして、胸当がエポデから離れないようにした。主がモーセに命じられたとおりである。

22

תְּכֵלֶת:	כָּלִיל	אֲרָג	מַעֲשֵׂה	הָאֵפֹד	מְעִיל	אֶת-	וַיַּעֲשֵׂוּ	
青色の	全体が	織師の	仕事の	エポデの	上着を	～を	そして-作った	
<a href="#">H8504</a>	<a href="#">H3632</a>	<a href="#">H0707</a>	<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H0646</a>	<a href="#">H4598</a>	<a href="#">H0853</a>		

またエポデに属する上服は、すべて青地の織物で作った。

23

לֹא	סָבִיב	לְפָיו	שֶׁפָּה	תַּחְרָא	כְּפִי	בְּתוֹכּוֹ	הַמְעִיל	וּפִי-
ない-ように	周囲に	襲ぐりの	縁が	鎧の	～の-ように	その-中に	上着の	そして-襲ぐりは
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5439</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H8193</a>	<a href="#">H8473</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H8432</a>	<a href="#">H4598</a>	<a href="#">H6310</a>

יִקְרַע:  
裂けない  
[H7167](#)

上服の口はそのまん中であって、その口の周囲には、よろいのえりのように縁をつけて、ほころびないようにした。

24

שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	רְמוֹנִי	הַמְעִיל	שׁוּלְי	עַל-	וַיַּעֲשֵׂוּ	
糸の	そして-綻色の	そして-紫色と	青色と	ザクろを	上着の	裾に	～の-上に	そして-作った	
<a href="#">H8144</a>		<a href="#">H0713</a>	<a href="#">H8504</a>	<a href="#">H7416</a>	<a href="#">H4598</a>	<a href="#">H7757</a>			

מְשֻׁזָּר:  
據りの  
[H7806](#)

上服のすそには青糸、紫糸、緋糸、亜麻の撚糸で、ざくろを作りつけ、

25

הָרְמוֹנִים	בְּתוֹךְ	הַפְּעֻמָּוִים	אֶת-	וַיִּתְּנוּ	טָהוֹר	זָהָב	פְּעֻמָּוִי	וַיַּעֲשֵׂוּ	
ザクろの	中に	鈴を	～を	そして-付けた	純粋な	金の	鈴を	そして-作った	
<a href="#">H7416</a>	<a href="#">H8432</a>	<a href="#">H6472</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H2889</a>	<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H6472</a>		

הָרְמוֹנִים:	בְּתוֹךְ	סָבִיב	הַמְעִיל	שׁוּלְי	עַל-		
ザクろの	中に	周囲に	上着の	裾に	～の-上の		
<a href="#">H7416</a>	<a href="#">H8432</a>	<a href="#">H5439</a>	<a href="#">H4598</a>	<a href="#">H7757</a>			

また純金で鈴を作り、その鈴を上服のすその周囲の、ざくろとざくろとの間につけた。

לְשָׂרָת 26  
 仕える-ために H8334  
 סָבִיב 26  
 周囲に H5439  
 הַמְעִיל 26  
 上着の H4598  
 שׂוּלֵי 26  
 裾に H7757  
 עַל- 26  
 ~の-上の  
 וְרִמָּן 26  
 そして-ザクロが H7416  
 פְּעָמָן 26  
 鈴と H6472  
 וְרִמָּן 26  
 そして-ザクロと H7416  
 פְּעָמָן 26  
 鈴と H6472

כְּאֲשֶׁר 26  
 ~の-通りに  
 צִוָּה 26  
 命じた H6680  
 יְהוָה 26  
 主が H3068  
 אֶת- 26  
 ~を H0853  
 מֹשֶׁה: 26  
 モーセに H4872

すなわち鈴にざくろ、鈴にざくろと、務の上服のすその周囲につけた。主がモーセに命じられたとおりである。

וַיַּעֲשֵׂוּ 27  
 そして-作った  
 אֶת- 27  
 ~を H0853  
 הַכְּתָנֹת 27  
 下着を H3801  
 שֵׁשׁ 27  
 亜麻の H4639  
 מַעֲשֵׂה 27  
 仕事の H7070  
 אֲרָג 27  
 織師の H0707  
 לְאַהֲרֹן 27  
 アロンの-ために H0175  
 וּלְבָנָיו: 27  
 そして-息子たちの

またアロンとその子たちのために、亜麻糸で織った下服を作り、

וְאֵת 28  
 そして H0853  
 הַמְצַנְפֹת 28  
 かぶり物を H4701  
 שֵׁשׁ 28  
 亜麻の H0853  
 וְאֵת- 28  
 そして H0853  
 פְּאָרֵי 28  
 飾りを H6287  
 הַמְנַבְּעֹת 28  
 帽子の H4021  
 שֵׁשׁ 28  
 亜麻の H0853  
 וְאֵת- 28  
 そして H0853  
 מְכַנְסֵי 28  
 股引きを H4370  
 הַבָּד 28  
 亜麻布の H0906  
 שֵׁשׁ 28  
 亜麻の H7806  
 מְשֹׁרָר: 28  
 據りの

亜麻布で帽子を作り、亜麻布で麗しい頭布を作り、亜麻の撚糸の布で、下ばきを作り、

וְאֵת- 29  
 そして H0853  
 הָאֲבָנֹת 29  
 帯を H0073  
 שֵׁשׁ 29  
 亜麻の H7806  
 מְשֹׁרָר 29  
 據りの H7806  
 וּתְקֵלֹת 29  
 そして-青色と H8504  
 וְאֲרָגָמָן 29  
 そして-紫色と H0713  
 וְתוֹלְעֹת 29  
 そして-絞色の  
 שְׁנֵי 29  
 糸の H8144  
 מַעֲשֵׂה 29  
 仕事の H4639

וְאֵת- 29  
 そして H0853  
 רָקִים 29  
 刺繍師の H7551  
 כְּאֲשֶׁר 29  
 ~の-通りに  
 צִוָּה 29  
 命じた H6680  
 יְהוָה 29  
 主が H3068  
 אֶת- 29  
 ~を H0853  
 מֹשֶׁה: 29  
 モーセに H4872

亜麻の撚糸および青糸、紫糸、緋糸で、色とりどりに織った帯を作った。主がモーセに命じられたとおりである。

וַיַּעֲשֵׂוּ 30  
 そして-作った  
 אֶת- 30  
 ~を H0853  
 צִיָּן 30  
 花飾りを H5145  
 גִּזְרֵי 30  
 冠の H6944  
 הַקֹּדֶשׁ 30  
 聖なる H2091  
 זָהָב 30  
 金の H2889  
 טָהוֹר 30  
 純粋な H3789  
 וַיִּכְתְּבוּ 30  
 そして-書いた  
 עָלָיו 30  
 その-上に H4385  
 מִכְתָּב 30  
 文字で

פְּתוּתָי 30  
 彫りの H6603  
 חוֹתָם 30  
 印章の H2368  
 קָדֵשׁ 30  
 聖なる H6944  
 לַיהוָה: 30  
 主に H3068

また純金をもって、聖なる冠の前板を作り、印の彫刻のように、その上に「主に聖なる者」という文字を書き、

וַיִּתְּנוּ 31  
 そして-付けた  
 עָלָיו 31  
 その-上に H5414  
 פְּתִיל 31  
 紐を H6616  
 תְּלַלֹת 31  
 青色の H8504  
 לְתַת 31  
 置く-ために H5414  
 עַל- 31  
 ~の-上に  
 הַמְצַנְפֹת 31  
 かぶり物の H4701  
 מִלְמַעְלָה 31  
 上に H4605

כְּאֲשֶׁר 31  
 ~の-通りに  
 צִוָּה 31  
 命じた H6680  
 יְהוָה 31  
 主が H3068  
 אֶת- 31  
 ~を H0853  
 מֹשֶׁה: 31  
 モーセに H4872

これに青ひもをつけて、それを帽子の上に結びつけた。主がモーセに命じられたとおりである。

יִשְׂרָאֵל בְּנֵי וַיַּעֲשׂוּ מוֹעֵד אֹהֶל מִשְׁכָּן עֲבֹדָת כָּל- וַתֵּכֵל 32  
 イスラエルの 子たちは そして-行った 会見の 天幕の 幕屋の 仕事か すべての そして-終わった  
[H3478](#) [H4150](#) [H0168](#) [H4908](#) [H5656](#) [H3605](#) [H3615](#)

פּ כָּל אֲשֶׁר כָּל- וַיַּעֲשׂוּ מוֹעֵד אֹהֶל מִשְׁכָּן עֲבֹדָת כָּל- וַתֵּכֵל  
 行った その-通りに モーセに ~を 主が 命じた それは すべての-通りに  
[H4872](#) [H0853](#) [H3068](#) [H6680](#) [H3605](#)

こうして会見の天幕なる幕屋の、もろもろの工事が終わった。イスラエルの人々はすべて主がモーセに命じられたようにおこなった。

וַיָּבִיאוּ אֶת- הַמִּשְׁכָּן אֶל- מוֹשֶׁה אֶת- הָאֹהֶל וְאֶת- כָּל- כְּלֵיוֹ 33  
 器具と すべての そして 天幕と ~を モーセに ~に 幕屋を ~を そして-持って-来た  
[H3627](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0168](#) [H0853](#) [H4872](#) [H0413](#) [H4908](#) [H0853](#) [H0935](#)

וַיָּבִיאוּ אֶת- הַמִּשְׁכָּן אֶל- מוֹשֶׁה אֶת- הָאֹהֶל וְאֶת- כָּל- כְּלֵיוֹ  
 留め金と 板と 横木と (横木と) 横木と 柱と 柱と 台座を  
[H0134](#) [H5982](#) [H1280](#) [H1280](#) [H1280](#) [H7175](#) [H7165](#)

彼らは幕屋と天幕およびそのもろもろの器をモーセのもとに携えてきた。すなわち、その鉤、その杵、その横木、その柱、その座、

וְאֶת- מִכְסֵּה עוֹרֹת הָאֵילִם הַמְאֻרְמִים וְאֶת- מִכְסֵּה עוֹרֹת הַתְּחָשִׁים וְאֶת- פְּרֹכֶת 34  
 幕を そして ジュゴンの 皮の 覆いを そして 赤く-染めた 雄羊の 皮の 覆いを そして  
[H6532](#) [H0853](#) [H8476](#) [H5785](#) [H4372](#) [H0853](#) [H0119](#) [H5785](#) [H4372](#) [H0853](#)

הַמְסָדָּה:  
 仕切りの  
[H4539](#)

あかね染めの雄羊の皮のおおい、じゅごんの皮のおおい、隔ての垂幕、

וְאֶת- אֲרוֹן הָעֵדוּת וְאֶת- בַּדָּיו וְאֶת- הַכַּפְרֹת:  
 ~を 箱を あかしの 棒と 棒と 蓋を  
[H0853](#) [H0727](#) [H5715](#) [H0853](#) [H0905](#) [H0853](#) [H3727](#)

あかしの箱と、そのさお、贖罪所、

וְאֶת- הַשְּׁלֶחָן אֶת- כָּל- כְּלֵיוֹ וְאֶת- לֶחֶם הַפָּנִים:  
 ~を 机と ~を すべての 器具と 供えの  
[H0853](#) [H7979](#) [H0853](#) [H3605](#) [H3627](#) [H0853](#) [H3899](#) [H6440](#)

机と、そのもろもろの器、供えのパン、

וְאֶת- הַמְנֹרֶה הַטְּהוֹרָה אֶת- יִרְתֵּיהָ וְיִרְתֵּיהָ נִרְתָּה הַמְעֻרְכָה וְאֶת- כָּל- 37  
 ~を 純粋な 燭台と ~を ~を ともしび皿と ともしび皿と 並べる-ものの  
[H0853](#) [H2889](#) [H4501](#) [H0853](#) [H4634](#) [H0853](#) [H3605](#)

כְּלֵי הַלְּוִיָּהּ וְאֶת- שֶׁמֶן הַמְאֻרָּה:  
 器具と 油を 油を 照明の  
[H3627](#) [H0853](#) [H8081](#) [H3974](#)

純金の燭台と、そのともしび皿、すなわち列に並べるともしび皿と、そのもろもろの器、およびそのともし油、

וְאֶת- מִזְבֵּחַ הַזָּהָב וְאֶת- שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְאֶת- קְטֹרֶת הַסַּמִּים וְאֶת- מִסְדָּה פֶּתַח 38  
 祭壇と 金の 油と 注ぎの 香と 香料の 幕と 入口の  
[H0853](#) [H4196](#) [H2091](#) [H0853](#) [H8081](#) [H0853](#) [H7004](#) [H5561](#) [H0853](#) [H4539](#) [H6607](#)

הָאֹהֶל:  
 天幕の  
[H0168](#)

金の祭壇、注ぎ油、香ばしい薫香、幕屋の入口のとばり、

כָּל־	וְאֶת־	בְּרִיּוֹ	אֶת־	לּוֹ	אֲשֶׁר־	הַנְּחֹשֶׁת	מִכְבָּר	וְאֶת־	הַנְּחֹשֶׁת	מִזְבֵּחַ	וְאֶת־	39
すべての	そして	棒と	～を	その	それは	青銅の	格子と	そして	青銅の	祭壇と	～を	
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0905</a>	<a href="#">H0853</a>				<a href="#">H4345</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H4196</a>	<a href="#">H0853</a>	
							כִּנּוֹ:	וְאֶת־	הַכִּיֹּר	אֶת־	כֵּלָיו	
							その-台を	そして	洗盤と	～を	器具と	
							<a href="#">H3653</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3595</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3627</a>	

青銅の祭壇、その青銅の格子と、そのさお、およびそのもろもろの器、洗盤とその台、

אֶת־	הַחֲצָר	לְשַׁעַר	הַמָּסָךְ	וְאֶת־	אֲדָנֶיהָ	וְאֶת־	עַמֻּדֶיהָ	אֶת־	הַחֲצָר	קַלְעֵי	אֶת־	40
～を	庭の	門の	幕と	そして	台座と	そして	柱と	～を	庭の	幕と	～を	
<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H8179</a>	<a href="#">H4539</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0134</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5982</a>	<a href="#">H0853</a>			<a href="#">H0853</a>	
		מוֹעֵד:	לְאֹהֶל	הַמִּשְׁכָּן	עֲבֹדַת	כֵּלָיו	כָּל־	וְאֶת־	וַיַּתְדִיתֶיהָ	מִיתָרָיו		
		会見の	天幕の-ための	幕屋の	奉仕の	器具と	すべての	そして	そして-杭と	綱と		
		<a href="#">H4150</a>	<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H4908</a>	<a href="#">H5656</a>	<a href="#">H3627</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3489</a>	<a href="#">H4340</a>		

庭のあげばり、その柱とその座、庭の門のとばり、そのひもとその釘、また会見の天幕の幕屋に用いるもろもろの器、

הַכֹּהֵן	לְאַהֲרֹן	הַקֹּדֶשׁ	בְּנֵי	אֶת־	בְּקֹדֶשׁ	לְשָׂרְתָּ	הַשָּׂרָד	בְּנֵי	אֶת־	41	
衲司の	アロンの-ための	聖なる	衣服と	～を	聖所で	仕える-ための	式典の	衣服と	～を		
<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H0175</a>	<a href="#">H6944</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H8334</a>	<a href="#">H8278</a>		<a href="#">H0853</a>		
				לְכַהֵן:	בְּנֵי	בְּנֵי	וְאֶת־				
				衲司として-仕えるための	息子たちの	衣服と	そして				
				<a href="#">H3547</a>			<a href="#">H0853</a>				

聖所で務をなす編物の服、すなわち祭司の務をなすための祭司アロンの聖なる服およびその子たちの服。

בְּנֵי	עָשׂוּ	כֵּן	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	כָּל־	42
子たちは	行った	その-通りに	モーセに	～を	主が	命じた	それは	すべての-通りに	
			<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6680</a>		<a href="#">H3605</a>	
					הָעֲבֹדָה:	כָּל־	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	
					仕事を	すべての	～を	イスラエルの	
					<a href="#">H5656</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3478</a>	

イスラエルの人々は、すべて主がモーセに命じられたように、そのすべての工事をした。

כָּאֲשֶׁר	אֹתָהּ	עָשׂוּ	וַהֲבִיּוּ	הַמְּלָאכָה	כָּל־	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיֵּרָא	43
～の-通りに	それを	行った	そして-見よ	仕事を	すべての	～を	モーセは	そして-見た	
	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H4399</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H7200</a>	
		פ	מֹשֶׁה:	אֹתָם	וַיְבָרֵךְ	עָשׂוּ	כֵּן	יְהוָה	
		□	モーセは	彼らを	そして-祝福した	行った	その-通りに	主が	
			<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1288</a>			<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6680</a>

モーセがそのすべての工事を見ると、彼らは主が命じられたとおりに、それをなしとげていたので、モーセは彼らを祝福した。